

姚秦三藏法師鳩摩羅什奉詔譯

佛說阿彌陀經

日文版

姚秦三藏法師鳩摩羅什奉詔譯

佛說阿彌陀經

開經偈

なむほんししゃかむにぶつ

南無本師釋迦牟尼佛

さんべん
三遍

かいきょうげ
開經偈

むじょうじんじんみみょうほう
無上甚深微妙法

ひやくせんまんごうなんそうぐう
百千萬劫難遭遇

がこんけんもんとくじゆじ
我今見聞得受持

がんげによらいしんじつぎ
願解如來真實義

ぶつせつ あ み だ きよう
佛說阿彌陀經

ようしんさんぞうほっしくまらじゅうぶじょうやく
姚秦三藏法師鳩摩羅什奉詔譯

によぜがもん いちじ ぶつざいしやえいこく
如是我聞。一時。佛在舍衛國。
ぎじゆきつこどくおん よだいびくしゅう せん
祇樹給孤獨園。與大比丘衆。千
にひやくごじゅうにんく かいぜだいあらかん
二百五十人俱。皆是大阿羅漢。

しゅしよちしき ちようろうしやりほつ まかもつ

衆所知識。長老舍利弗。摩訶目

けんれん まかかしよう まかかせんねん ま

健連。摩訶迦葉。摩訶迦旃延。摩

かくちらりはた しゅりはんだか えん

訶俱絺羅。離婆多。周利槃陀伽。

なんだ あなんだ らごら きようぼんは

難陀。阿難陀。羅睺羅。憍梵波

だい びんずるはらだ かるだ い ま

提。賓頭盧頗羅墮。迦留陀夷。摩

かこうひんな　はくから　あぬるだ　によ

訶劫賓那。薄拘羅。阿菟樓駄。如

ぜとう　しよだいでし　びようしよぼさつまか

是等。諸大弟子。并諸菩薩摩訶

さつ　もんじゆしりほうおうじ　あいったぼ

薩。文殊師利法王子。阿逸多菩

さつ　けんだかだいぼさつ　じようしよじんぼさつ

薩。乾陀訶提菩薩。常精進菩薩

よによぜとう　しよだいぼさつ　ぎゆうしゃくだい

。與如是等。諸大菩薩。及釋提

かんになとう

むりようしよてんだいしゅうく

桓いん因等。無量諸天大衆俱。

にいんじぶつごう

ちようろうしやりほつ

じゅうぜさい

爾時佛告。長老舍利弗。從是西

ほう

かじゅうまんのくぶつど

うせかい

みよう

方。過おく十萬億佛土。有世界。名

わつごくらく

ごどうぶつ

ごうあみだ

こん

曰極樂。其土有佛。號阿彌陀。今

げんざいせつぽう

しやりほつ

ひどがこ

現在說法。舍利弗。彼土何故。

みょう い ごくらく

ご ごくしゅじょう

む う しゅく

名爲極樂。其國衆生。無有衆苦

たんじゅしよらく

こみょうごくらく

。但受諸樂。故名極樂。

う しゃり ほつ

ごくらつこくど

しちじゅうらんじゅん

又舍利弗。極樂國土。七重欄楯

しちじゅうらもう

しちじゅうごうじゅ

かいぜし

。七重羅網。七重行樹。皆是四

ほう

しゅそう い によう

ぜ こ ひ こく

みょう わつ

寶。周帀圍繞。是故彼國。名曰

ごくらく

極樂。

うしゃりほつ

ごくらくつくど

うしっぽうち

又舍利弗。極樂國土。有七寶池

はつくどくすい

じゅまんごちゆう

ちていじゆん

。八功德水。充滿其中。池底純

はち

にこんしゃふじ

しへんかいどう

こんごん

以。金沙布地。四邊階道。金銀

るり

はりごうじよう

じよううろうかく

やくい

瑠璃。玻瓈合成。上有樓閣。亦以

こんこんるりはりしゃこしゃくしゅめのう

金銀瑠璃。玻瓈碑磔。赤珠碼碯

にこんじきしちちゅうれんげだいによしゃ

。而嚴飾之。池中蓮華。大如車

りんしょうしきしょうこうおうしきおうこうしゃくしき

輪。青色青光。黄色黃光。赤色

しゃっこうびやくしきびゃっこうみみょうこうけつしゃ

赤光。白色白光。微妙香潔。舍

りほつごくらつこくどじょうじゆによぜく

利弗。極樂國土。成就如是。功

どくしょうごん
徳莊嚴。

うしゃりほつ　　ひぶつこくど　　じょうきてんがく
又舍利弗。彼佛國土。常作天樂

おうごんいじ　　ちゅうやろくじ　　にうまん
。黃金爲地。晝夜六時。而雨曼

だらけ　　ごこくしゅじょう　　じょういしやうたん
陀羅華。其國衆生。常以清旦。

かくい　　えこく　　じょうしゅみょうけ　　くようたほう
各以衣祴。盛衆妙華。供養他方

じゅうまんのくぶつ そくい じきじ げんとうほん

。十萬億佛。即以食時。還到本

ごく おく ほんじききょうぎょう しゃりほつ ごくらつこく

國。飯食經行。舍利弗。極樂國

ど じょうじゆによぜ くどくしやうごん

土。成就如是。功德莊嚴。

ぶし ひこくじやうう しゆじゆき

復次舍利弗。彼國常有。種種奇

みよう ざつしきしちやう びやつこくくじやく おうむ

妙。雜色之鳥。白鵠孔雀。鸚鵡

びやく

しやり かりようびんが ぐみようしちよう ぜ

舍利。迦陵頻伽。共命之鳥。是

しよしゅちよう ちゆう やろくじ しゅつわ げおん

諸衆鳥。晝夜六時。出和雅音。

ごおんえんちよう ごこん ごりき しち ぼだいぶん

其音演暢。五根五力。七菩提分

はっしやうどうぶん によぜ とうほう ごどしゅ

。八聖道分。如是等法。其土衆

じやう もんぜおんに かいしつねんぶつ ねんぼう

生。聞是音已。皆悉念佛。念法

はち い

ねんそう

しやりほつ

によもつ いしちよう

じつぜ

念僧。舍利弗。汝勿謂此鳥。實是

ざいほうしよしよう

しよいしやが

ひぶつこくど

罪報所生。所以者何。彼佛國土

むさんなくしゆ

しやりほつ

ごぶつこくど

。無三惡趣。舍利弗。其佛國土

あく

しようむさんなくどうしみよう

がきよううじつ

。尚無三惡道之名。何況有實。

あく

ぜしよしゆちよう

かいぜあみだぶつ

よくりよう

是諸衆鳥。皆是阿彌陀佛。欲令

ほうおんせんる

へんげしよさ

しゃりほつ

法音宣流。變化所作。舍利弗。

ひぶつこくど

みふうすいどう

しよほうごうじゆ

彼佛國土。微風吹動。諸寶行樹

ぎゆうほうらもう

しゅつみみょうおん

ひによひやく

。及寶羅網。出微妙音。譬如百

せんじゆがく

どうじくさ

もんぜおんしゃ

千種樂。同時俱作。聞是音者。

かいじねんじよう

ねんぶつねんぼう

ねんそうししん

皆自然生。念佛念法。念僧之心

しやりほつ

ごぶつこくど

じようじゆによぜ

。舍利弗。其佛國土。成就如是

くどくしやうごん

。功德莊嚴。

しやりほつ

おによいうんが

ひぶつがこ

舍利弗。於汝意云何。彼佛何故

ごうあみだ

しやりほつ

ひぶつこうみよう

。號阿彌陀。舍利弗。彼佛光明

むりよう

しやうじつぽうこく

むしよしやうげ

ぜ

無量。照十方國。無所障礙。是

故號爲阿彌陀。又舍利弗。彼佛

壽命。及其人民。無量無邊。阿

僧祇劫。故名阿彌陀。舍利弗。

阿彌陀佛。成佛已來。於十劫

。又舍利弗。彼佛有無量無邊。

聲聞弟子。皆阿羅漢。非是算數

。之所能知。諸菩薩衆。亦復如

是。舍利弗。彼佛國土。成就如

是。功德莊嚴。

又舍利弗。極樂國土。衆生生者

。皆かい是ぜ阿あ鞞び跋ば致ち。其中ごちゆう多有たう。一いち

生しょう補ふ處しよ。其ご數しゆ甚じん多た。非ひ是ぜ算さん數じゆ。

所しよ能のう知ち之し。但たん可かい以い無む量りやう無む邊へん。阿あ

僧そう祇ぎ劫こう說せつ。舍しゃ利り弗ほつ。衆しゆ生じよう聞もん者じゃ。

應おう當とう發ほつ願がん。願がん生しやう彼ひ國こく。所しよ以い者しや何が

とくよによぜ

しよじょうぜんにん

くえい

。得與如是。諸上善人。俱會一

しよ しゃりほつ

ふかいしよぜんごん

ふく

處。舍利弗。不可以少善根。福

とくいんねん とくしやうひこく

徳因緣。得生彼國。

しゃりほつ

にやくうぜんなんしぜんによにん

もん

舍利弗。若有善男子善女人。聞

ぜつあみだぶつ

しゅじみょうごう

にやくいちにち

說阿彌陀佛。執持名號。若一日

。若二日。若三日。若四日。若

五日。若六日。若七日。一心不

亂。其人臨命終時阿彌陀佛。與

諸聖衆。現在其前。是人終時。

心不顛倒。即得往生。阿彌陀佛

。

。

。

。

ごくらつこくど

しゃりほつ

がけんぜり

。極樂國土。舍利弗。我見是利

こせつしごん

にやくうしゅじよう

もんぜせつ

。故說此言。若有衆生。聞是說

しゃ

おうとうほつがん

しょうひこくど

者。應當發願。生彼國土。

しゃりほつ

によがこんじゃ

さんだんあみだ

舍利弗。如我今者。讚歎阿彌陀

ぶつ

ふかしぎくどく

とうぼうやくうあ

佛。不可思議功德。東方亦有阿

しゆくびぶつ　しゆみそうぶつ　だいしゆみぶつ

閼鞞佛。須彌相佛。大須彌佛。

しゆみこうぶつ　みようおんぶつ　によぜとう　ごう

須彌光佛。妙音佛。如是等。恒

がしやしゆしよぶつ　かくおごこく　しゆつこうじよう

河沙數諸佛。各於其國。出廣長

ぜっそう　へんぷさんぜんだいせんせかい　せつじよう

舌相。徧覆三千大千世界。說誠

じつごん　によとうしゆじよう　とうしんぜししようさん

實言。汝等衆生。當信是稱讚。

ふかしぎくどく
不可思議功德。一切諸佛。所護

いち

ねんぎょう

念經。

しゃりほつ

なんぽうせかい

うにちがつとうぶつ

舍利弗。南方世界。有日月燈佛

みようもんこうぶつ

だいえんけんぶつ

しゅみとう

。名聞光佛。大焰肩佛。須彌燈

ぶつ

むりょうしょうじんぶつ

によぜとう

ごうが

佛。無量精進佛。如是等。恒河

しゃしゆしよぶつ かくおごこく しゆつこうじやうぜつ
沙數諸佛。各於其國。出廣長舌

そう へんぷさんぜんだいせんせかい せつじやうじつ
相。徧覆三千大千世界。說誠實

ごん によとうしゆじやう とうしんぜしやうさん ふ
言。汝等衆生。當信是稱讚。不

かし ぎくどく いっさいしよぶつ しよごねん
可思議功德。一切諸佛。所護念

ぎやう
經。

しやりほつ さいほうせかい うむりようじゅぶつ

舍利弗。西方世界。有無量壽佛

むりようそうぶつ むりようどうぶつ だいこうぶつ

。無量相佛。無量幢佛。大光佛

だいまようぶつ ほうそうぶつ じょうこうぶつ によ

。大明佛。寶相佛。淨光佛。如

ぜとう ごうが しやしゅしよぶつ かくお ごく

是等。恒河沙數諸佛。各於其國

しゅつこうじょうぜつそう へんぶ さんぜんだいせんせ

。出廣長舌相。徧覆三千大千世

かい せつじょうじつごん によとうしゅじょう とうしん
界。說誠實言。汝等衆生。當信

ぜ しょうさん ふ か し ぎ く ど く いっさいしよ
是稱讚。不可思議功德。一切諸

ぶつ しょうごねんぎょう
佛。所護念經。

しゃりほつ ほつぽうせかい うえんけんぶつ
舍利弗。北方世界。有焰肩佛。

さいしゅうおんぶつ なんそうぶつ にっしょうぶつ もう
最勝音佛。難沮佛。日生佛。網

にち

みょうぶつ

によぜとう

ごうがしゃしゅしよぶつ

明佛。如是等。恒河沙數諸佛。

かくおごこく

しゅつこうじやうぜっそう

へんぷさん

各於其國。出廣長舌相。徧覆三

ぜんだいせんせかい

せつじやうじつごん

によとうしゅ

千大千世界。說誠實言。汝等衆

じやう

とうしんぜしやうさん

ふかしぎくどく

生。當信是稱讚。不可思議功德

いっさいしよぶつ

しよごねんぎやう

一切諸佛。所護念經。

いち

しやりほつ

げほうせかい

うししぶつ

舍利弗。下方世界。有師子佛。

みょうもんぶつ

みょうこうぶつ

だつまぶつ

ほうどう

名聞佛。名光佛。達摩佛。法幢

ぶつ

じほうぶつ

によぜとう

ごうがしゃしゆ

佛。持法佛。如是等。恒河沙數

しよぶつ

かくおごこく

しゆつこうじょうぜつそう

諸佛。各於其國。出廣長舌相。

へんぶさんぜんだいせんせかい

せつじょうじつごん

徧覆三千大千世界。說誠實言。

によとうしゅじょう　とうしんぜ　しょうさん　ふかし

汝等衆生。當信是稱讚。不可思

ぎくどく　いっさいしよぶつ　しよごねんぎよう

議功德。一切諸佛。所護念經。

しゃりほつ　じようほうせかい　うぼんのんぶつ

舍利弗。上方世界。有梵音佛。

しゆくおうぶつ　こうじようぶつ　こうこうぶつ　だいえん

宿王佛。香上佛。香光佛。大焰

けんぶつ　ぎっしきほうけごんしんぶつ　しゃららじゆ

肩佛。雜色寶華嚴身佛。娑羅樹

おうぶつ ほうけとくぶつ けんいっさいぎぶつ

王佛。寶華德佛。見一切義佛。

によしゅみせんぶつ によぜとう ごうがしゃしゅ

如須彌山佛。如是等。恒河沙數

しよぶつ かくおごこく しゅつこうじょうぜつそう

諸佛。各於其國。出廣長舌相。

へんぶ さんぜんだいせんせかい せつじょうじつごん

徧覆三千大千世界。說誠實言。

によとうしゅじょう とうしんぜしやうさん ふかし

汝等衆生。當信是稱讚。不可思

ぎくどく

いっさいしよぶつ

しよごねんぎよう

議功德。一切諸佛。所護念經。

いち

しゃりほつ

おによいうんが

がこみよい

舍利弗。於汝意云何。何故名爲

いっさいしよぶつ

しよごねんぎよう

しゃりほつ

。一切諸佛。所護念經。舍利弗

いち

にやくうぜんなんしぜんによん

もんぜしよぶつ

。若有善男子善女人。聞是諸佛

しよせつみよう

ぎゆうきようみようしゃ

ぜしよぜんなんし

所說名。及經名者。是諸善男子

ぜんによにん かい い いっさいしよぶつ ぐしよご

善女人。皆爲一切諸佛。共所護

ねん かいとくふたいてん うち おあ のくたら

念。皆得不退轉。於阿耨多羅。

さんみやくさん ぼだい ぜ こしやりほつ によとう

三藐三菩提。是故舍利弗。汝等

かいとうしんじゆが ご ぎっしよぶっしよせつ しゃ

皆當信受我語。及諸佛所說。舍

りほつ にかくうにん いほつがん こんぼつがん

利弗。若有人。已發願。今發願

とうほつがんによくしやうあみだぶつこくしや

。當發願。欲生阿彌陀佛國者。

ぜしよにんとうかいとくふたいてんおあのかく

是諸人等。皆得不退轉。於阿耨

たらさんみやくさんぼだいおひこくど

多羅。三藐三菩提。於彼國土。

にやくいしやうにやくこんじやうにやくとうじやうぜこ

若已生。若今生。若當生。是故

しやりほつしよぜんなんしぜんによにんにやくう

舍利弗。諸善男子善女人。若有

信者。應當發願。生彼國土。

舍利弗。如我今者。稱讚諸佛。

不可思議功德。彼諸佛等。亦稱

說我。不可思議功德。而作是言。

釋迦牟尼佛。能爲甚難。希有之

事。能於娑婆國土。五濁惡世。

こうじよく

けんじよく

ぼんのうじよく

しゅじようじよく

劫濁。見濁。煩惱濁。衆生濁。

みようじよくちゆう

とくあのかた

さんみやくさん

命濁中。得阿耨多羅。三藐三菩

だい

いしよしゅじよう

せつぜいっさいせけん

提。爲諸衆生。說是一切世間。

なんしんしほう

しゃりほつ

とうちが

おご

難信之法。舍利弗。當知我於。五

じよくあくせ ぎようしなんじ とくあ のくた ら
濁惡世。行此難事。得阿耨多羅

さんみやくさんぼだい い いっさいせけん せつ
。三藐三菩提。爲一切世間。說

しなんしんしほう ぜいじんなん ぶつせつし
此難信之法。是爲甚難。佛說此

きようい しゃりほつ ぎつしよびく いっさい
經已。舍利弗。及諸比丘。一切

せけん てんにん あしゅらとう もんぶつしよせつ
世間。天人阿脩羅等。聞佛所說

。 かんぎしんじゆ 歡喜信受。 さらいにこ 作禮而去。

ぶつせつあみだきよう 佛說阿彌陀經

拔一切業障根本得生淨土陀羅尼

ばいちええずあんげんべんですんぢんととろに

なむあみとぼえ とたちえとえ とちえた あみ

南無阿彌多婆夜 哆他伽跢夜 哆地夜他 阿彌

りとほび あみりと したんぼび あみりと び

利都婆毗 阿彌利哆 悉耽婆毗 阿彌利哆 毗

ちやらんち あみりと びちやらんと ちえみり ちえちえな

迦蘭諦 阿彌利哆 毗迦蘭哆 伽彌膩 伽伽那

ずときやり さぼほ さんべん

枳多迦隸 娑婆訶 三遍

ふえしあんぢ
廻向偈

えい つこんど
願以此功德

つあんえんほちんと
莊嚴佛淨土

すあんぼすぞんん
上報四重恩

しゃぢさんとかく
下濟三塗苦

ぞよけんむんじゃ
若有見聞者

しはぼてしん
悉發菩提心

ぢんづいぼすん
盡此一報身

とんすんぢいろご
同生極樂國

聲明啓事

淨空法師所有一切著述、
錄音帶、錄影帶、光碟雷
射等出版物，暨四眾同修
整理文物書刊，公開授權
大眾翻印流通、播放，但
不得擅自加註版權所有，
任意增減內容，非法牟利
，侵害公眾權益及原著本
意。如有故違，將予查究
，特此聲明。

普為出資及讀誦受持
報轉流通者迴向偈曰

願以此功德
莊嚴佛淨土
上報四重恩
下濟三途苦
若有見聞者
悉發菩提心
盡此一報身
同生極樂國

This book is for free distribution. It is not for sale. Printed in Taiwan.

公元二〇一一年六月 恭印陸仟冊

佛說阿彌陀經

出版者：華藏淨宗學會

地址：台北市大安區信義路四段三三三之一號二樓

電話：（〇二）二七五四—七二七八

傳真：（〇二）二七五四—七二六二

劃撥帳號：一九三九一〇七六

戶名：社團法人中華華藏淨宗學會

E-mail：hwadzan@hwadzan.tw（請法寶專用）

www.amtb.tw

www.amtb.cn

www.chinkung.org

www.hwadzan.tw

承印者：和裕出版社（〇六）二四五四〇二三—七



華藏淨宗學會

THE CORPORATION
REPUBLIC OF HWA DZAN SOCIETY

本會一切法寶，免費結緣，禁止販售，請勿擅改內容，歡迎翻印流通。

This book is for free distribution. It is not for sale.

Printed in Taiwan

CH50-03-01